

貫注生活

Ingraining Every Facet of Daily Life





成長，成就美好生活

因此，葉氏化工四十多年來一直蛻變成長，
時刻為我們日常生活中的各方面提供最安全優質的產品，
貫注您我生活上每一個細節，攜手創造更美好的生活。

Grow and Make Lives Better

With such an aspiration in mind, throughout more than
40 years of its growth and evolution, Yip's Chemical has always been striving
to provide the safest and highest quality products
that are part and parcel of our daily life,
helping make our lives ever better and more beautiful.



目錄

Contents

- 2 集團宏圖 Group Aspirations
- 3 集團簡介 Corporate Profile
- 5 集團網絡 Corporate Network
- 6 里程碑 Milestones
- 8 核心業務 Core Businesses
- 22 卓越品質 Excellent Quality
- 24 專注創新 Innovation Focus
- 26 企業管治 Corporate Governance
- 28 企業社會責任 Corporate Social Responsibility



四十年
40 Years 如一日
of Unwavering Commitment

人和 Respect for and
Cooperation with
all Stakeholders

渴才
Thirst for Talent

專注
Undivided Focus
on Core Businesses

集團 宏圖 Group Aspirations

專注、專業、樂為員工和股東
贏取最佳回報。

我們信守：

- 優化規模效應；
- 優化品牌效應；
- 研發超前產品；
- 優化產品質素；
- 優化員工質素；
- 肩承社會責任。

We Focus, therefore We Excel. We are Committed to
Achieving Outstanding Returns for Employees and Shareholders.

We pledge to:

- relentlessly pursue advantages of economy of scale;
- continuously strengthen brand reputation;
- develop cutting-edge products through R & D;
- always ensure the highest product quality;
- unleash employees' talent and potential;
- adopt the high standards in corporate social responsibility.

集團簡介

Corporate Profile

葉氏化工集團有限公司(「葉氏化工」或「集團」)創辦於1971年，前身為恒昌行，於1991年成為香港上市公司(股票代號：00408)。集團專注生產及銷售化工產品，包括溶劑、塗料、油墨及潤滑油四大類。集團一直與時並進，發展規模越趨龐大，是中國最大化工產品製造商之一，同時亦為全球最大醋酸酯類溶劑生產商。近年乘中國經濟持續高速增長的東風，透過推行多項擴產計劃，突顯規模效應。預期在2020年前，年銷售額將可達至200億港元。同時集團將不斷地加大在研發方面的資源投放，為持續優化盈利質素的一個重要舉措。

集團總部設於香港，於上海張江設有集團研發中心，十多間不同種類的生產廠房遍佈中國各地，產品分銷網絡也覆蓋各大省市，員工總數接近5,000人。葉氏化工旗下的產品以質優服務見稱，品牌享負盛名，包括「紫荊花」漆油、「洋紫荊」油墨、「工樂施」特種上光油、「大昌」樹脂、「柏林彩絲」數碼電子產品塗料、「力士」汽車及工業潤滑油，以及「博高」特種潤滑油。

Yip's Chemical Holdings Limited ("Yip's Chemical" or the "Group") was founded in 1971 under the name of Hang Cheung Hong and became a publicly listed company in Hong Kong in 1991 (stock code: 00408). Since its inception, the Group has been focusing on the production and sales of petrochemical products which fall under four main categories: solvents, coatings, inks and lubricants. Over time, it has grown in size and become one of the largest chemical manufacturers in China and the largest producer of acetate solvents globally. In recent years, riding on the tailwind brought about by China's booming economic growth, the Group has implemented a number of expansion plans that signify the benefits of economy of scale. It is expected that annual sales would reach HK\$20 billion by 2020. In the meantime, as an important means of sustaining improvements in the quality of its earnings, the Group will keep on increasing investments in R&D.

Yip's Chemical, headquartered in Hong Kong, has a Group's R&D centre in Zhangjiang, Shanghai. Various manufacturing plants spread all over China and the Group boasts a distribution network that covers all major provinces and cities while managing a staff of almost 5,000 employees. The Group is renowned for its quality products and services. Its well-known brands include Bauhinia for paints, Bauhinia Variegata for inks, Golaxxo for specialty varnishes, Da Chang for resins, Pak Lam Choice for digital electronic coatings, Hercules for automotive and industrial lubricants as well as Pacoil for specialty lubricants.





葉氏化工的願景

在不斷地提升業績，持續發展的同時，集團致力於積極回饋社會，幫助弱勢社群的工作，兩者取得均衡發展。

葉氏化工的文化

「人和、渴才、專注」是集團的核心文化。集團最重視人和，因而得到各界好友和員工的支持；因為渴才，使集團發展日益壯大；集團專注本業，才得以步向專業。

葉氏化工的理念

謙卑、重信用、守承諾、關愛尊重員工、樂與員工分享成果。

葉氏化工的機遇

立足香港，紮根中國，把握祖國經濟持續騰飛的機遇，躋身具規模和知名度的化工企業之中。

Vision

While endeavouring to raise its performance and expand its businesses continuously, Yip's Chemical will do its utmost to pay back society by helping the disadvantaged so that a balance between business and charity can be struck.

Values

“Respect for and Cooperation with all Stakeholders”, “Thirst for Talent” and “Undivided Focus on Core Businesses” embody the core values of the Group. Because of our respect for and cooperation with all stakeholders, we have been blessed with the support of our friends in different sectors and employees; because of our thirst for talent, we have been able to grow and develop; and because of our undivided focus on our core businesses, we have been attaining professionalism.

Guiding Principles

- Show humility
- Honour commitments and obligations
- Care and respect employees
- Share joyfully the fruits of the Group's success with employees

Right Place, Right Time

Established in Hong Kong and rooted in China, the Group will seize the opportunities presented by China's soaring economy to rank itself among the largest and best-known chemical enterprises of the world.



集團網絡 Corporate Network



位於上海金山的塗料廠房
The coatings plant in
Jinshan, Shanghai



位於上海張江的集團研發中心
The Group's R&D Centre in
Zhangjiang, Shanghai



位於江蘇泰興的溶劑廠房
The solvents plant in
Taixing, Jiangsu



位於河北滄州的油墨廠房
The inks plant in
Cangzhou, Hebei



位於上海青浦的塗料廠房
The coatings plant in
Qingpu, Shanghai



位於浙江桐鄉的油墨廠房
The inks plant in
Tunxiang, Zhejiang



位於四川成都的塗料廠房
The coatings plant in
Chengdu, Sichuan

成都
Chengdu

天津
Tianjin

滄州
Cangzhou

泰興
Taixing

上海
Shanghai

桐鄉
Tunxiang

江門
Jiangmen

東莞
Dongguan

惠州
Huizhou

香港
Hong Kong

中山
Zhongshan



公司總部
Headquarters



廠房位置 (於2013年2月底)
Location of factories (as at end of February 2013)



集團研發中心
Group's R&D Centre



位於廣東江門的溶劑廠房
The solvents plant in
Jiangmen, Guangdong



位於廣東中山的油墨廠房
The inks plant in
Zhongshan, Guangdong



產品分銷網絡覆蓋全國各省
Distribution network covers all provinces in China

里程碑 Milestones

1971

1971年10月25日，恒昌行化工原料公司於香港皇后大道西425號開業，即葉氏化工集團的前身。

On October 25, 1971, Hang Cheung Hong, a chemicals trading firm, was opened for business at 425 Queen's Road West, Hong Kong. It was the precursor of Yip's Chemical Holdings Limited.



1982

集團創立「紫荊花」品牌，進攻油漆市場。

With the founding of the "Bauhinia" brand, the Group forged into the paints market.

1987

位於深圳布吉的恒昌石油化工廠落成，是集團位於國內的首間廠房，成為開拓內地市場的據點。

The Group set up its first factory in China, Hang Cheung Petrochemical Factory, in Buji, Shenzhen. This became the base from which the Group first penetrated the mainland market.



1990

位於香港新界粉嶺的葉氏恒昌大廈落成，自始成為集團的總部。

The Group's headquarters, Yip's Hang Cheung Building, was established in Fanling, Hong Kong.



1991

集團在香港聯合交易所主板上市(股票代號:00408)，業務踏入新里程。

The Group's listing (stock code: 00408) on the Main Board of Hong Kong Stock Exchange signified that its business had entered a new phase.



1992

集團屬下凌志潤滑油有限公司成立，開拓汽車及工業用潤滑油業務。

The Group's business in automotive and industrial lubricants was started with the founding of Best Lubricant Blending Limited.



1993

集團位於江門的第一個溶劑廠房正式投產，生產化工原料醋酸乙酯及醋酸丁酯。

The Group's first solvents plant in Jiangmen was formally put into operation for the production of ethyl acetate and butyl acetate.



70年代：創業期
1970s: Entrepreneur Period

80年代：拓展期
1980s: Expansion Period

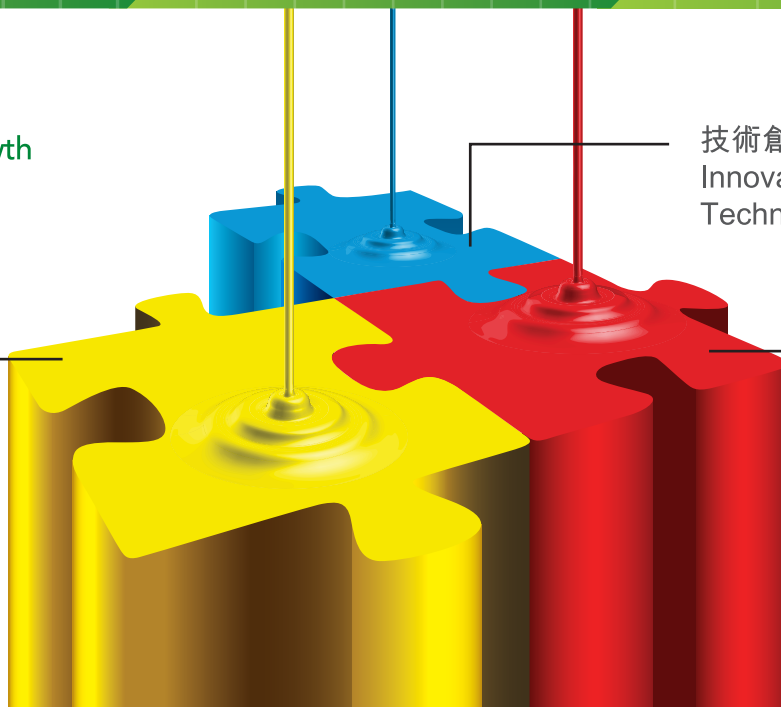
90年代：飛躍期

三大未來發展支柱
The Three Pillars for
Continuous Strong Growth

品牌效應
Brand
Reputation

技術創新
Innovative
Technologies

規模效應
Economy of
Scale



1998

集團屬下葉氏油墨有限公司成立，進軍龐大的油墨市場。

The founding of Yip's Ink and Chemicals Company Limited marked the Group's entrance into the huge inks market.



2001

集團正式改名為葉氏化工集團有限公司。

The Group formally changed its name into Yip's Chemical Holdings Limited.

2005

集團與太平洋石油有限公司合組葉氏太平洋有限公司，拓展中國的特種潤滑油業務。

Pacific Oil & Chemical Company Limited merged with Yip's Chemical to form Yip's Pacific Limited to better penetrate China's specialty lubricants market.

2009

集團獲納為摩根士丹利資本國際(MSCI)中國小型企業指數成份股之一。

Yip's Chemical became a constituent stock of the MSCI China Small Cap Index Series.

位於江蘇泰興的溶劑廠房正式投產，正式進軍華東溶劑市場。

When its solvents plant in Taixing, Jiangsu was put into production, the Group formally expanded into the Eastern China solvents market.



2010

集團成為全球最大的醋酸酯類溶劑生產商，年產能從1993年的7,500噸增加至2012年的70萬噸。

Yip's Chemical assumed the distinction of being the world's largest producer of acetate solvents as its annual capacity shot up from 7,500 tonnes in 1993 to 700,000 tonnes in 2012.

2011

位於上海金山的新塗料廠房奠基動工，該廠房年產值達港幣40億元，年產能達28萬噸。

Groundwork for the building of a new coatings plant in Jinshan, Shanghai was laid. This new plant will have an annual capacity of 280,000 tonnes and can support an annual turnover of HK\$4 billion.



2012

位於上海張江高科技園區的集團研發中心正式投入運作，致力增強集團的研發實力。

The Group's R&D centre in Zhangjiang Hi-tech Park in Shanghai became operative officially.



2013

位於廣東江門的全新產品丙烯酸丁酯生產線正式投產，進一步擴大溶劑業務的產品組合。

The production line for the all-new product butyl acrylate put into operation in Jiangmen, Guangdong, thus further expanding the Group's solvents portfolio.

1990s: Thriving Period

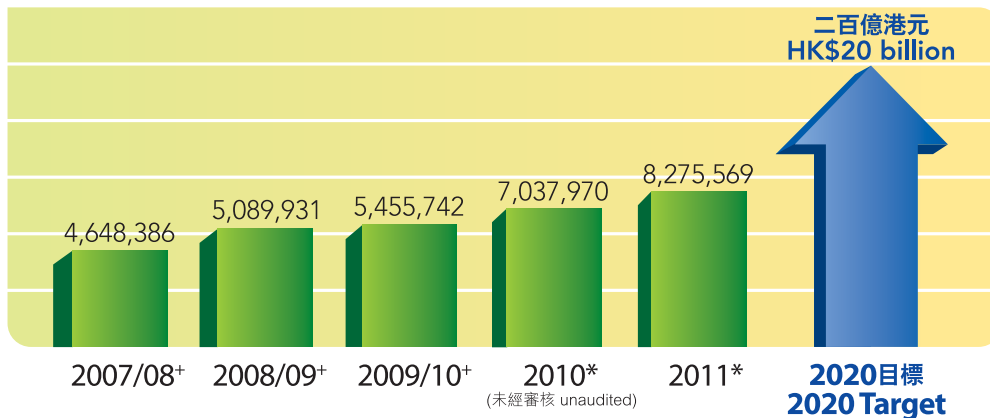
21世紀：穩步向前

21st Century: Striding Forward

持續發展提升業績 Continuing to Grow and Improve Returns

營業額 (千港元)
Turnover (HK\$'000)

20,000,000
15,000,000
10,000,000
5,000,000
1,000,000



*截至三月三十一日止年度 Year ended March 31

*截至十二月三十一日止年度 Year ended December 31

財政年度
Financial Year



核心業務 Core Businesses



溶劑 Solvents

溶劑是集團最大的核心業務，為全球最大的醋酸酯類溶劑生產商。瞄準中國改革開放的發展機會，集團旗下子公司謙信化工發展有限公司於1993年與江門市啟盛化工發展有限公司成為合作伙伴，憑藉中外合資的優勢，互相取長補短，聯手打造了二十載的輝煌成績。

溶劑業務主要生產工業用的環保型有機溶劑，包括醋酸乙酯、醋酸正丁酯、醋酸混丁酯及乙醇，廣泛應用於塗料、製革、醫藥、黏合劑等行業。

Solvents form the largest part of the Group's core businesses and the Group is the world's largest acetate solvents producer. A major turn of event took place in 1993 when Handsome Chemical Development Limited, a Group subsidiary, set sight on the opportunities made available from the reform and liberalisation in China and formed a joint venture with Jiangmen Qisheng Chemical Development Company Limited. By capitalising on the advantages of a Sino-foreign joint venture and by complementing each other, the two partners were able to achieve 20 years of dazzling performance.

The Group produces mainly eco-friendly industrial organic solvents. These include ethyl acetate, normal butyl acetate, mixed butyl acetate and ethanol which are extensively used in industries in coatings, tannery, medicine and adhesives.





作為實力雄厚的化工企業，集團溶劑業務於華南及華東均設有生產基地，並擁有強大的營銷隊伍和覆蓋全國以至世界各地的銷售網絡。溶劑業務採用直銷主導的經營模式，除了可確保服務貼心到位外，亦可讓銷售團隊更了解客戶的需要，為業務重要優勢之一。

集團一向注重客戶，溶劑業務以客為本的售前及售後服務贏得客戶多年來的信賴及支持。我們與世界級的化工企業合作，採購質量優越穩定的原材料，保障產品質量。

Backed by the solid strength of Yip's Chemical, the solvents division has established production bases in Southern and Eastern China. It maintains a huge sales force and operates a sales network that covers the whole of China and reaches overseas. By operating mainly on a direct-sales basis, it manages not only in ensuring thorough and satisfactory services, but also in affording its sales team a better understanding of customer needs — a vital edge of the business.

Customers have always been the Group's main concern and the pre- and post-sales customer-oriented services of the solvents business have, over the years, won the trust and support of customers. We cooperate with world-class chemical companies in sourcing for raw materials of superior and stable quality as a way to guarantee product quality.



面對中國龐大的市場需求，葉氏化工把握機遇，除了不斷擴大醋酸酯產能，在同業中確保領先優勢外，更致力開拓具有協同效應的相關新產品。集團投資建設的新產品丙烯酸丁酯生產線於2013年正式投產，年產能達8萬噸。

此外，集團將積極研究開發丙烯酸丁酯上、下游相關產品的機會，進一步深化產品組合的垂直整合，擴大規模效應及提升經營效益。

Presented with China's huge market demand, Yip's Chemical grasps full advantage of the opportunity not only by expanding its acetate solvents capacity to ensure its competitive edge in the industry, but also by developing new related products that offer synergic effects. The Group's 80,000-metric ton production line for butyl acrylate is put into operation officially in 2013.

Furthermore, the Group will actively study the possibility of developing upstream and downstream products of butyl acrylate, the better to consolidate vertical integration of its product portfolio, expand economy of scale and raise operational efficiency.

<http://www.handsomechemical.com>





核心業務

Core Businesses



塗料 Coatings

葉氏化工早於1982年開展塗料業務，主要生產和銷售民用家居建築塗料——「紫荊花」漆及工業塗料。

紫荊花擁有三大核心業務，家裝民用漆（水性乳膠漆及木器漆）、專業工程漆（內外牆塗料）及工業漆（傢俱漆及防腐漆）。在民用漆市場，紫荊花銳意成為中國塗料市場的領導者，銷售網絡已覆蓋全國各級市場，產品行銷全國各地，深受廣大用戶的好評和信賴。在工程漆市場，通過提供專業的產品以及優質的服務，贏得了眾多知名房企的信賴，並結成長期戰略合作伙伴關係，紫荊花專業工程項目覆蓋全國各地。在工業漆市場，紫荊花工業漆多年來一直保持快速增長，通過專業的產品品質及服務，贏得了新老客戶的口碑和高度信賴。

Started as early as 1982, the coatings business of Yip's Chemical involves the production and sales of household architectural coatings - "Bauhinia" paints and industrial coatings.

There are three product series under the Bauhinia brand, namely household paints (water-based emulsion paints and wood paints), professional architectural paints (inner and outer wall paints) and industrial paints (furniture paints and anticorrosive paints). Committed to making Bauhinia a leader in the China household paints market, the Group has set up a sales network that reaches into all market tiers nationwide, bringing Bauhinia paints to all parts of the country and winning the products favourable comments and goodwill from innumerable users. In the architectural paints market, the professional products and exceptional services of Bauhinia have gained the confidence of many well-known property developers. With long-term strategic partnership forged with many of these developers, projects using Bauhinia professional architectural paints can now be found across the country. The industrial paints of Bauhinia have been maintaining rapid growth over the years. Bauhinia's superb product quality and professional services have succeeded in eliciting a high degree of trust from new and old customers alike.





作為首批榮獲「中國名牌」的塗料品牌，**紫荊花**一直秉持「國際品質，中國洞察」的品牌定位，已成為中國民用家居建築塗料市場四大品牌之一。未來紫荊花將持續加大品牌建設力度，透過各種媒體平台進行宣傳，同時也將不斷推出別具創意的市場推廣活動，打造更鮮明的品牌形象，以進一步提高品牌知名度。

隨著消費者對環保及健康的日益關注，紫荊花不斷創新，推出環保型的新產品，並研發一系列先進的環保技術，致力為消費者提供一個安全健康清新的家居環境。

As one of the first coating brands bearing the "China Top Brand" title, **Bauhinia has always been upholding the quality positioning of "World-class Quality, China Focus"** and has been one of the top four brands in the China's household architectural coatings market. In future, more efforts in brand building will be made continuously so that, through advertising in different media and the launching of various creative marketing campaigns, a more distinctive brand image and a higher brand visibility can be realised.

With the growing environmental awareness and health consciousness of consumers, Bauhinia has been staying innovative in order to provide consumers with a safe, healthy and refreshing home environment. To this end, it has rolled out a number of new eco-friendly products and developed a range of advanced environmental technologies.

<http://www.bauhiniahk.com.hk>





集團工業塗料的產品系列廣泛，包括數碼產品塗料及應用在傢俬、玩具和電子產品的塗料。工業塗料旗下實驗室為中國合格評定國家認可委員會認可實驗室，可因應客戶要求提供相應檢測服務，為客戶之產品提供等同由商檢局發出的各類型驗證報告書，除了為產品品質提供強力保證外，同時亦大大提升了集團與眾多國際品牌的終端用戶或使用單位的合作空間。

集團亦生產樹脂，並垂直整合至相關塗料成品，以提供更具競爭力之原材料及進一步提升產品質素。

為了滿足塗料業務未來的高速發展要求，葉氏化工於上海金山精細化工產業園區興建年產能達28萬噸、年產值達40億港元的塗料廠房，大大提升旗下塗料產品的產能及競爭力。

The Group's industrial coatings consist of a range of products, including coatings for digital products as well as coatings for use in furniture, toys and electronic products. The Group's industrial coatings laboratory is an accredited laboratory recognised by China National Accreditation Service for Conformity Assessment (CNAS). As such, it can offer testing services upon customer requests. It can also issue various types of testing reports on customer products that have the same validity as those issued by China Commodity Inspection Bureau. This serves not only to provide solid guarantee on product quality, but also substantially expand the room for cooperation between the Group and the end-users or using entities of a host of international brands.

<http://www.hc.com.hk>

The Group also produces resins, so that vertical integration with the production of finished coating products can be made. This will provide the Group with more competitive raw materials and will further raise product quality.

In anticipation of the robust development of its coatings business, Yip's Chemical has been building a coatings plant in Jinshan Fine Chemical Industrial Park in Shanghai. With a 280,000 metric ton annual capacity and HK\$4 billion annual output value, this new plant will significantly raise the production capacity and competitiveness of the Group's coating products.





核心業務

Core Businesses



油墨 Inks

葉氏化工的油墨業務始於1998年，旗下品牌「洋紫荊」油墨目前已發展為全國最大油墨供應商，並躋身全球頂級油墨企業20強之列。洋紫荊油墨主要生產塑料印刷油墨及紙品印刷油墨等產品，應用於食品、禮品包裝及紙張印刷等行業，在華南、華東及華北地區的策略性據點皆設有生產基地，銷售網絡覆蓋全國。為進一步拓展業務範疇，洋紫荊油墨更於2010年推出絲網印刷油墨，主要為塑膠、線路版及玻璃用之印刷油墨，為未來油墨業務的持續發展添上動力。

Yip's Chemical's inks business was started in 1998. **By now it is China's largest supplier of inks under the Bauhinia Variegata brand and one of the top 20 ink enterprises globally.** Plastic printing inks and paper printing inks for use in food and gift packaging and paper printing are the main Bauhinia Variegata products. With manufacturing bases in strategic locations throughout Southern, Eastern and Northern China, these products are sold over a countrywide sales network. To further broaden the business scope and to provide additional momentum for the sustained development of the inks business in future, a range of silk screen printing inks for use in the printing of plastics, circuit boards and glass was launched in 2010.





為符合安全生產要求，洋紫荊油墨率先採用獨立的無苯車間及管道化生產模式，並配備國內最先進的自控系統，是國內屈指可數的與企業資源管理(ERP)相連接的油墨生產系統。洋紫荊油墨更是中國油墨行業中首批引入有害物質管理體系的企業，致力保障員工健康及保護環境。

In order to meet safety production requirements, Bauhinia Variegata takes the lead in establishing separate aromatic-free production plant and introducing fully piped manufacturing mode. The Bauhinia Variegata production system is not only equipped with the most advanced automatic controls, but is also one of the few in China linked to an Enterprise Resources Planning system. In addition, in its effort to protect employee health and the environment, Bauhinia Variegata has also become one of the first companies in the China's inks industry in adopting a hazardous substance process management system.





洋紫荊油墨提倡綠色環保理念，無論在環保產品或綠色技術研發都達到行業上的領先水平。洋紫荊油墨除了獲得「優秀環保油墨生產商」稱號外，其FD系列大豆油環保型膠印油墨亦憑藉高效的環保性能及清潔的作業方式，獲得「綠色技術大獎」。同時，洋紫荊油墨亦設有中國合格評定國家認可委員會認可的實驗室，提供專業的產品檢測服務。

憑藉穩健的基礎及雄厚的實力，洋紫荊油墨將重點發展市場潛力龐大的平版印刷及高端絲網印刷油墨業務，進一步推動業務的持續發展。

Bauhinia Variegata is a staunch advocate of environmental protection and is leading the industry in both environmentally-friendly products and green technologies. It is not only named an "Outstanding Eco-friendly Ink Manufacturer", its FD series of eco-friendly soy offset printing inks has also won a "Green Technology Award" on the basis of its highly effective environmental properties and clean operation practices. In addition, equipped with a laboratory that has been certified by CNAS, Bauhinia Variegata provides a professional product testing service.

With a solid foundation and considerable strength, Bauhinia Variegata will concentrate on developing the potentially lucrative offset printing inks and high-end silk screen printing inks market, thereby providing an additional impetus to the sustained development of the inks business.





核心業務 Core Businesses

潤滑油 Lubricants



集團的潤滑油生產始於1992年，以「力士」、「博高」為品牌的汽車及工業用、特種潤滑油等產品系列一應俱全。

「力士」潤滑油包括一系列汽車及工業潤滑油產品，如發動機油、不凍液、系統冷卻液、剎車油、潤滑脂、齒輪油、自動排擋油、液壓油、汽輪機油、導熱油、導軌油、壓縮機油、循環系統油等，其研發的甲醇靈活燃料發動機專用潤滑油更成功在國家高技術研究發展計劃（863計劃）的攻關項目獲得認可。「博高」高效能特種潤滑油，則主要用於金屬加工、汽車、家電、電子、鋼鐵、玩具、發電、水泥、紡織、鑄造、塑膠、化工、造紙、玻璃、電線電纜等行業，**銷售網絡遍佈全國各地，是中國具競爭力的特種潤滑油品牌之一。**

The Group has been producing lubricants since 1992 and is now supplying a complete range of automotive, industrial and specialty lubricants under the Hercules and Pacoil brand names.

The Hercules lubricants consist of a range of automotive and industrial lubrication products including engine oils, antifreezes, system coolants, brake fluids, greases, gear oils, automatic transmission fluids, hydraulic oils, turbine oils, heat conducting oils, slideway oils, compressor oils and circulating oils. The lubricating oils Hercules developed specifically for use in methanol fuel engines have successfully been recognised as a key achievement by the National High-tech R&D Programme (the "863 Programme"). The high performance Pacoil specialty lubricants are mainly used in umpteen industries in metal processing, automobiles, home appliances, electronics, steel, toys, power generation, cement, textiles, foundry, plastics, chemicals, paper making, glass as well as wires and cables. **With a countrywide sales network, Pacoil is one of the competitive specialty lubricant brands in China.**



博高潤滑油網站 Website of Pacoil lubricants:

<http://www.pacoil.com>

力士潤滑油網站 Website of Hercules lubricants:

<http://www.bestlub.com>

卓越品質 Excellent Quality



葉氏化工非常重視產品質素，時刻追求卓越，透過高新技術、嚴格監控及產品認證三管齊下，提高品質，並且確保產品符合相關標準，反映集團堅持卓越品質的理念，對客戶及消費者的承擔。

集團時刻掌握最新的科技和高效率的生產技術，亦不斷投放資源，引入最先進的自動化生產線和各種尖端科技的測檢儀器。集團對於生產設備的要求非常嚴格，率先採用最新的設備及技術，例如自動化生產線和電腦化配色系統，以大幅提高顏色的準確度。

葉氏化工重視生產營運的每個環節，生產過程全部經過嚴格的質量監控，確保所有產品合乎安全、環保及健康的標準。**以集團旗下的洋紫荊油墨為例，設有先進的檢測實驗室，並已通過中國合格評定國家認可委員會認可，被評定為國家級實驗室。**該實驗室可精確檢測產品品質，有效監控生產流程，確保產品的健康環保性能。

Yip's Chemical sets high priority to product quality and pursues excellence at all times. Through the three-pronged approach of using spearhead technology, enforcing stringent monitoring and attaining product certification, it manages to raise product quality and ensure that relevant standards are met, thus reflecting the Group's insistence on excellent quality and commitment to clients and consumers.

The Group always keeps abreast of the latest technologies and high-efficiency production methods. It also invests constantly to adopt the most advanced automatic production lines and various types of testing instruments with state-of-the-art technologies. It has very strict requirements on production equipment and pioneers in using the newest equipment and technology. By installing automatic production lines and a computerised colour-matching system, for example, colour accuracy is substantially raised.

Yip's Chemical is attentive to every single production and operating detail. Its production processes are under stringent quality controls to ensure that all products are in compliance with safety, environmental and health standards. **Take the Group's production facility for Bauhinia Variegata inks for example: it is equipped with an advanced testing laboratory that has been certified by CNAS and rated as a national grade laboratory.** By carrying out precise product quality testing, this laboratory can monitor production processes effectively and ensure the health and environmental performance of products.





洋紫荆油墨亦率先取得QC 080000有害物質過程管理體系認證，可以精確檢測出各種溶劑、重金屬和苯的含量。另外，紫荆花同樣在生產至施工每個階段都進行多重的品質檢測，確保為客戶提供安全耐用的油漆產品。憑著優越的品質管理及產品，葉氏化工獲得多個相關機構頒發認可證書。集團旗下的子公司均取得ISO 9001質量管理體系認證，其中紫荆花更成功取得多項品質認可，如中國環境標誌產品認證、中國國家強制性產品認證等；洋紫荆油墨的大豆油墨系列產品亦已通過美國大豆協會認可，獲得大豆油墨標籤。

Bauhinia Variegata is also a forerunner in attaining QC 080000 certification for its hazardous substance process management. This allows the accurate detection of the contents of various solvents, heavy metals and aromatics in Bauhinia Variegata inks. Likewise, at every stage in the production of Bauhinia paints, multiple quality inspections are carried out to ensure that customers are supplied with safe and durable paint products.

On the strength of its outstanding quality management and products, Yip's Chemical has been awarded accreditation certificates from a number of relevant organisations. The quality management systems of all the Group's subsidiaries are certified for ISO 9001 and, in particular, Bauhinia paints have passed many quality certifications such as China Environmental Labeling Product Certificate and China Compulsory Product Certification. The soy inks of Bauhinia Variegata have also obtained the recognition of American Soybean Association with the award of the SoySeal symbol.

中國合格評定國家認可委員會
頒發實驗室認可證書
Laboratory Accreditation
Certificate by CNAS



QC 080000認證
QC 080000 Certification



ISO 9001認證
ISO 9001 Certification



中國環境標誌產品認證
China Environmental Labeling
Product Certificate



專注創新 Innovation Focus



葉氏化工一直以來致力創新，以科研成果回應市場需要，為客戶創優增值，長遠增強集團在行內的競爭力。創新是以人為本，亦由人啟動，集團技術團隊超過800人，不斷開發緊貼市場需求的優質產品。

集團在創新方面取得不少成果，旗下的子公司多年來成功研發並獲得授權近60項專利技術。子公司將科研成果整合於產品當中，讓客戶直接受惠，如紫荊花的產品採用了獨家開發的甲醛淨化技術、創新淨味技術、超低VOC技術、清味技術、新脫苯技術、創新耐黃變技術等。科研成果產業化除了獲得大眾客戶的認同和喜愛外，子公司還多次獲得市級和區級科技局的進步獎、優秀獎，以及省級著名商標、市級的民營科技企業等。

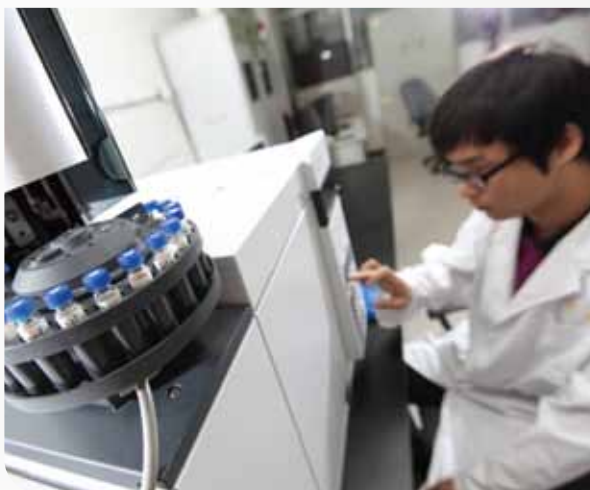
環保是全球大勢所趨，市場對環保產品的需求及要求同時提高，集團亦將環保定為創新的策略性焦點之一。為了強化產品的環保特性，集團作出了不少重點投資，例如以過千萬人民幣成立了一所同時具備國內外檢測標準能力的包裝油墨生產實驗室，確保油墨產品符合綠色生產標準。綠色產品開發方面亦已漸見成效，開發出多種環保產品，如無苯無酮油墨、大豆油墨、醇溶油墨和水性油墨。

Yip's Chemical has always been committed to innovation and to addressing market demands with research results. After all, innovation creates excellence and adds value for customers and, in the long term, will increase the Group's competitiveness in the industry. Innovation is people-oriented and is also driven by people; the Group has a technical team of more than 800 employees who are engaged constantly in developing quality products to keep close pace with market demand.

The Group has been successful in its innovation efforts and, over the years, its subsidiaries have been awarded some 60 patents for the technologies they have developed. These research results have been integrated into various products to benefit customers directly. For example, the Bauhinia series of products adopts the exclusively developed technologies in formaldehyde elimination, new odorless elimination, ultra-low VOC, low odor as well as in new ways of aromatic-free and yellowing resistance. The commercialisation of R&D results has not only won the acceptance and preference of customers, the subsidiaries have also been recognised by various municipal level and district level science and technology bureaus with advancement awards and excellence awards as well as provincial level famous trademark and municipal level private technology enterprise certificates.

Environmental protection is the trend of the times and both the demand for and requirements on environmental products are on the rise. Yip's Chemical therefore sets environmental protection as one of its strategic focuses in innovation. In order to bolster the environmental features of its products, the Group has invested over RMB10 million in setting up a laboratory for production of inks used in packaging. Equipped with testing capability according to standards adopted at home and abroad, this laboratory is able to guarantee that the inks can meet green production standards. The Group's efforts in developing green products have also been seeing positive results with the launch of an array of environmental products such as aromatic-free cum ketone-free inks, soy inks, alcohol-based inks and water-based inks.





為了業務的長遠發展，集團決定進一步加強科研實力，遂於2010年在上海張江高科技園區成立集團研發中心，以集團「創新基地」為定位。該研發中心於2012年初正式投入運作，建築面積達5,625平方米，集中研發超前及環保產品與技術，以及對業務產生整合效應的項目。

集團還通過產學合作，提高整體創新實力。新成立的集團研發中心位於的園區，匯聚數百家機構和企業，包括多家國內外知名化工企業的科研基地，以及多間高等院校，有利研發中心與產業及學府進行技術交流、合作，提升科研潛力。在產品研發方面，集團多年來亦不斷尋求與中國學府合作，共同開發產品，同時參加多項省級的粵港招標項目及產學研結合項目，合作伙伴包括北京印刷學院、華南師範大學、北京化工大學、中山大學、華南理工大學、大連理工大學、武漢大學等。

For the sake of the long-term development of its business, the Group has decided to further boost its R&D capability. A Group's R&D centre, positioned as the Group's innovation base, was set up in Zhangjiang Hi-tech Park in Shanghai in 2010.

Officially commenced operation in early 2012, this R&D centre has a floor area of 5,625 square metres and is focused on the research and development of cutting-edge and eco-friendly products and technologies as well as on projects that may have integrative effects of the Group's businesses.

The Group is also enhancing its overall innovative capability through cooperation with the industry and the academia. In the hi-tech park where the newly established Group's R&D centre is located, hundreds of organisations and corporations have converged together. These include the R&D bases of a number of globally renowned chemical companies as well as several institutes of higher learning. This is conducive for the Group's R&D centre in carrying out technological exchanges and cooperation with the industry and the academia as a way to elevate its own R&D potentials. Over the years, the Group has been seeking cooperation with China's universities in the area of product R&D. It has also been participating in a number of provincial level Guangdong-Hong Kong tenders and joint projects involving research institutions, universities and industries. It has partnered with Beijing Institute of Graphic Communication, South China Normal University, Beijing University of Chemical Technology, Sun Yat-sen University, South China University of Technology, Dalian University of Technology, Wuhan University, and so forth.

企業管治 Corporate Governance

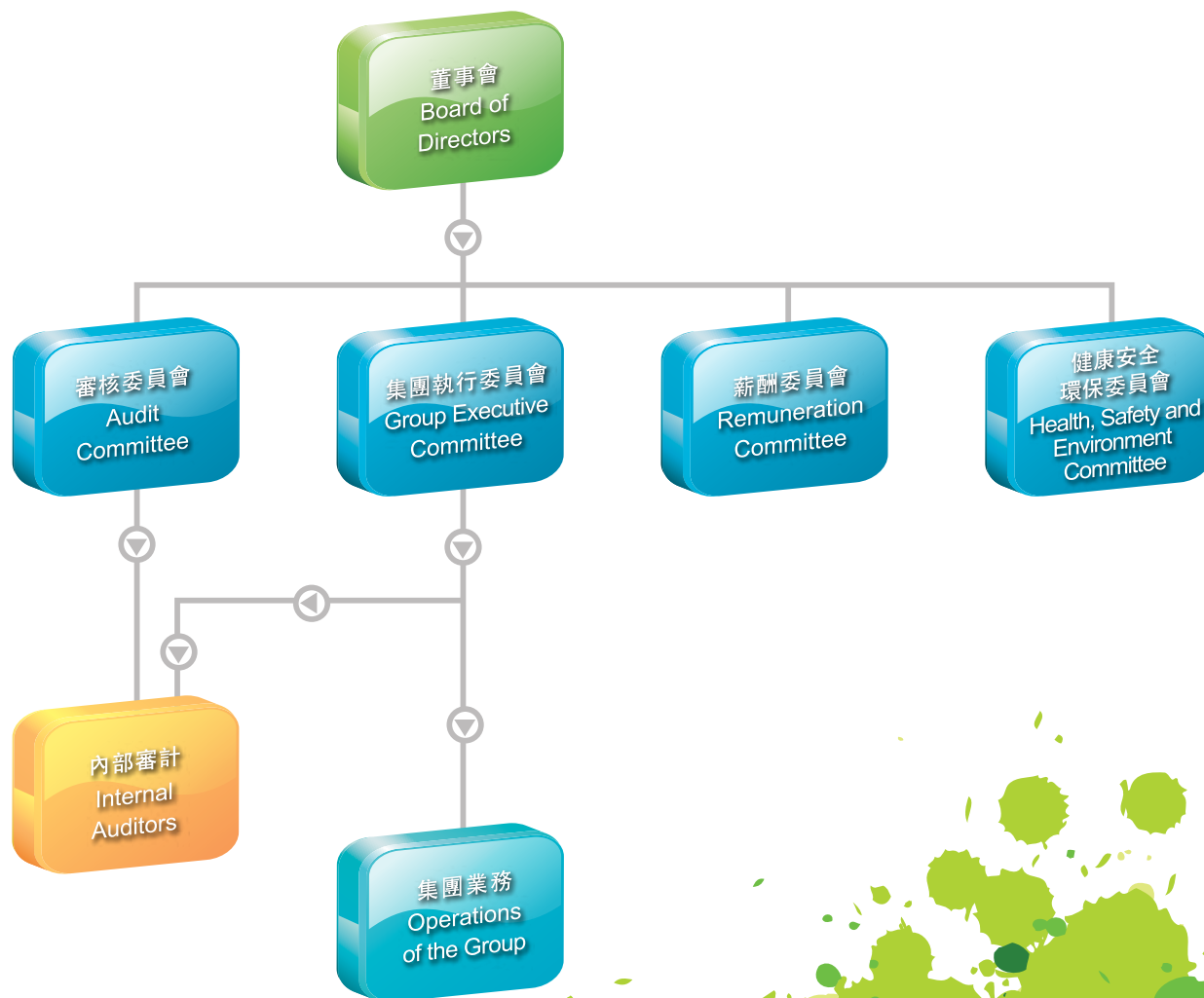


企業管治是每一間負責任企業的命脈，主宰公司發展及前景；良好的企業管治，不僅可增加公司透明度，提升競爭力，還可保障股東、員工、客戶和供應商各方面的權益。作為行業翹楚，葉氏化工管理層非常注重企業管治，致力實施最高水平的企業管治模式，與時並進。

As the lifeblood of every responsible company, corporate governance dictates development and future. Good corporate governance not only increases the transparency and competitiveness of a company, but can also safeguard the rights and interests of its shareholders, employees, customers as well as suppliers. As the industry leader, the management team of Yip's Chemical concerns themselves very much with corporate governance and is committed to implementing a corporate governance model of the highest standard and to advancing with the times.

新企業管治架構(自2012年1月1日起生效)

New Corporate Governance Structure (With effect from 1 January 2012)





為了不斷地提升集團的企業管治水平，以應付瞬息萬變、商機無限的中國市場，在作好各方面的充份準備下，集團從2012年開始，為管理架構作出了新的設計和定位。從原來董事會、常務董事委員會和管理委員會的三重架構，精簡為董事會和集團執行委員會的兩重架構。前者專責領導與監控，日趨非執董化；後者專責在日常的管理事務上，並日趨年輕和專業化。

集團新的管理架構定位清晰、更加精簡、決策更快，為集團的長遠健康發展奠定重要基石。

葉氏化工多年來致力提升企業管治水平，期間備受各界認同。集團屢獲多項企業管治大獎，當中包括《亞洲企業管治》雜誌的「亞洲企業管治大獎」、《財資》雜誌的「最佳企業管治大獎」、香港上市公司商會的「香港公司管治卓越獎」，更曾多次入選《FinanceAsia》雜誌的「亞洲最佳管理公司選舉」、《亞洲貨幣》雜誌的「最佳企業管治選舉」及「最佳管理公司選舉」。

Since 2012, in a bid to raise the governance standard of the Group continuously so as to deal with the ever-changing China market that offers boundless opportunities, the Group has, at a time when every party concerned is fully prepared, started setting new designs and new positioning for its management structure. The original three-tier structure consisting of a board of directors, a board executive committee and a group management committee has now been streamlined into a two-tier structure comprising a board of directors and a group executive committee. The board of directors is responsible for providing leadership and supervision and is becoming more non-executive director oriented; the group executive committee is responsible for daily management affairs and is getting younger and more professional. **With a clearer positioning, a more compact configuration and a quicker decision making process, the new management structure of the Group has laid down an important cornerstone for the long-term healthy development of the Group.**

The efforts of Yip's Chemical in raising its corporate governance standards over the years have been widely recognised. On numerous occasions the Group has been recognised with corporate governance awards. These include, among others, Corporate Governance Asia magazine's Corporate Governance Asia Recognition Awards, The Asset magazine's Corporate Awards, The Chamber of Hong Kong Listed Companies' Hong Kong Corporate Governance Excellence Awards, FinanceAsia magazine's Asia's Best Managed Companies Poll as well as Asiamoney magazine's Corporate Governance Poll and The Best Managed Companies Poll.



企業社會責任 Corporate Social Responsibility



葉氏化工深明「取諸社會、用諸社會」的道理，並一直肩負社會責任，堅持回饋社會。在實踐中，集團致力將「可持續發展」的理念融入業務，全面平衡員工、環境和社會等多方面的發展。

Yip's Chemical well understands the concept of "what comes from society is to be used for society" and has always been undertaking its social responsibility and insisting on repaying society. In actual practice, the Group strives to instil the idea of "sustainable development" into its business and seek an all-round balance in the development of its employees, the environment and society.

使命

- 以肩承企業社會責任為己任，並視之為一項長期和具意義的工作。
- 致力把「可持續發展」的理念融入業務營運和管理流程中，促進經濟、社會和環境三方面的共贏與全面發展。
- 積極動員不同持份者包括員工、股東、客戶、供應商、業務合作伙伴等，一起履行企業社會責任。

Mission

- The Group regards corporate social responsibility as part of its mission, and sees it as a long term task and a worthy cause.
- The Group endeavours to incorporate the concept of sustainability into its business operations and management processes to better foster the simultaneous and comprehensive development of the economy, society and the environment.
- The Group seeks to mobilise its stakeholders, including employees, shareholders, customers, suppliers, and business partners, to take part in its corporate social responsibility undertakings.

安全至上

集團一直把員工的工作安全放於首位，除了嚴格執行廠房安全監測及檢查措施，集團更定期舉行培訓及交流活動，讓負責安全事務的團隊學習健康、安全及環保方面的知識、策略及最佳實踐方案。集團已成功獲得 OHSAS 18001 職業健康與安全管理體系認證。在管理方面，集團更成立由五位非執行董事組成的「健康安全環保委員會」，專責提升集團健康、安全、環保工作的水平，定期向董事會匯報及提交改善建議，體現集團對工業安全的高度重視。

Safety First

The Group always gives top priority to employee work safety. In addition to carrying out strict safety supervision and inspection measures in production plants, the Group also holds regular training workshops and exchange activities so that the teams responsible for safety affairs are familiar with the knowledge, strategies and best practices in health, safety and environmental protection. The Group has successfully attained OHSAS 18001 certification for its occupational health and safety management system. On the management side, a Health, Safety and Environment ("HSE") Committee composing of five non-executive directors has been set up. This committee embodies the Group's high concern with industrial safety and is specifically responsible for uplifting the standards of the Group's work on HSE, reporting to the board of directors and submitting improvement proposals regularly.



環境保護

集團一向關注環保，積極推行環保生產措施，通過清潔生產，減少生產過程中的污染物排放及對環境構成的影響。集團旗下子公司已取得 RoHS 認證和 ISO 14001 環境管理認證，顯示集團實施了完善的環境管理系統。紫荊花、洋紫荊油墨廠房成功通過改良產品配方及實施環保工序，降低施工時揮發性有機化合物在大氣中的排放。此外，溶劑廠房亦配備了先進的污水處理設施，包括水淨化工程站，減少污水排放。

在產品研發上，集團旗下子公司多年來都積極研發環保產品。例如，紫荊花推出了一系列不添加苯、汞和鉛等有害物質的環保產品，其水性塗料及木器塗料更獲得中國環境保護部頒發中國環境標誌產品認證證書，是國內最高標準、最具權威的綠色環保認證；集團的溶劑產品醋酸乙酯和醋酸丁酯亦分別獲得中國環境保護產業協會頒發「綠色之星」商標標識認證。

葉氏關愛延續基金

為表達集團創業股東對員工的回饋和感激之情，更希望關愛員工的企業文化得以在集團內植根和延續，集團主席、創辦人葉志成先生、葉鳳娟女士及副主席葉子軒先生，合共捐出集團上市公司股票400萬股，於2011年5月成立「葉氏關愛延續基金」。此獨立運作的基金以股息為收入，每年資助有經濟需要的員工子女，讓他們能夠接受更好的教育機會，順利完成學業。

Yip's Care Extension Foundation

In May 2011, as a way of reciprocating and expressing their gratitude towards employees and also as a way to set the roots and pass on the corporate culture of employee caring within the Group, Chairman and founder of the Group Tony Ip, Ip Fung Kuen and Deputy Chairman Stephen Yip, jointly donated four million of the Group's listed shares to set up the Yip's Care Extension Foundation. This independently-run foundation is funded from the dividends to subsidise the pursuing of better education by children of employees who need the additional financial help every year.

Environmental Protection

The Group has always been concerned about environmental protection, so much so that it has been implementing green production measures in earnest. Through clean production, the Group is able to reduce the amount of pollutant emissions and their impacts on environment. Certifications for RoHS and ISO 14001 have already been achieved by its subsidiaries, indicating that sound environmental management systems are already in place. Through improvements in product formulas and implementation of environmental production procedures, the emission of volatile organic compounds from Bauhinia and Bauhinia Variegata plants has been reduced. In addition, an advanced waste water treatment facility inclusive of a water purification station has already been installed in solvents plant to minimise waste water discharge.

Over the years, Yip's Chemical subsidiaries have been actively developing eco-friendly products. For example, under the Bauhinia brand, a range of eco-friendly products which are free from harmful substances such as aromatic, mercury and lead have been rolled out. Furthermore, Bauhinia water-based paints and wood paints have been awarded China Environmental Labeling Product Certificates by the Ministry of Environment Protection. These certificates are environmental credentials of the highest standard and highest authority in China. Two of the Group's solvent products, ethyl acetate and butyl acetate, have also been accredited with the China Green Star certificate from China Association of Environmental Protection Industry.



<http://www.yipscef.com.hk>



回饋社會

在社會參與方面，葉氏化工確立了一項長期企業社會責任項目，向國內有需要的省份捐贈流動眼科手術車，幫助貧窮的白內障患者重見光明。集團在2008至2010年間已捐出兩部手術車，由於項目成效顯著，集團於2010年與中國殘疾人聯合會及亞洲防盲基金會簽署了「流動眼科手術車十年捐贈計劃」，承諾於10年向內地不同省份捐贈最少10部手術車，換言之，**在2020年集團捐出的手術車將增加至最少12部，為更多白內障患者帶來希望。**集團捐出的流動眼科手術車已覆蓋中國江蘇省、山東省、寧夏回族自治區及內蒙古自治區，每部手術車每年平均為約2,000名白內障患者進行手術。

Paying Back to Society

In the area of community involvement, Yip's Chemical has established a long-term corporate social responsibility project that donates mobile eye surgery centres to provinces in China with needs to help restore vision for poor cataract patients. From 2008 to 2010 the Group has already donated two of these surgery centres. Due to the immense success of the project, a Ten-Year Mobile Eye Surgery Centre Donation Plan was signed with the China Disabled Persons' Federation and The Asian Foundation for the Prevention of Blindness in 2010, promising the donation of at least 10 eye surgery centres to different provinces in the next 10 years. In other words, **the number of surgery centres donated by the Group will at least be increased to 12 by 2020 to bring hope to more cataract patients.** The Group's mobile surgery centres are now making rounds in Jiangsu Province, Shandong Province, Ningxia Hui Autonomous Region and Inner Mongolia Autonomous Region and, on average, each centre operates on about 2,000 cataract patients every year.

集團手術車的捐贈數量

The Number of Surgery Centres Donated by the Group



集團動員員工參與流動眼科手術車的探訪活動。The Group mobilises employees to participate in visitation program associated with the mobile eye surgery centres.

集團於2011年成立了葉氏化工義工隊，定期召集、鼓勵及動員集團及各子公司員工參與流動眼科手術車義工活動及其他社會公益活動，加強集團、員工及社會之間的身心聯繫。義工隊以教育及環保作為服務重點，幫助有需要的社群。

In 2011 a corporate volunteer team - Yip's Chemical Volunteers was formed. To strengthen ties among the Group, its employees and society, this team regularly encourages and mobilises employees of the Group and its subsidiaries to participate in volunteer activities associated with the mobile eye surgery centres and other social welfare activities. In helping people in need, team members focus their services on education and environmental protection.



葉氏化工義工隊
Yip's Chemical Volunteers

集團積極支持環保團體的活動。
The Group actively supports events run by environmental protection groups.



葉氏化工義工隊以學童發展作為服務重點之一。
Yip's Chemical Volunteers has been focusing one of its services on school-age children development.



葉氏化工集團有限公司
Yip's Chemical Holdings Limited

地址 Address : 香港新界粉嶺安樂村業暢街13號葉氏化工大廈
: Yip's Chemical Building, 13 Yip Cheong Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong
電話 Tel : (852) 2675 2288
傳真 Fax : (852) 2675 2345
電郵 E-mail : info@yipschemical.com
網站 Website : www.yipschemical.com

©2013葉氏化工集團有限公司。版權所有，不得轉載。
Copyright 2013 ©Yip's Chemical Holdings Limited. All rights reserved.



本冊子採用集團旗下品牌「洋紫荊」油墨印刷
The brochure is printed with "Bauhinia Variegata" inks, a product of the Group





伴您左右

At Your Service at All Times